

CE

bycool!
green line

COMPACT



Diagnosi dei guasti

Diagnoza usterek

Návod k obsluze

Storingsdiagnose

IT

PL

CZ

NL



220AA62003



IT

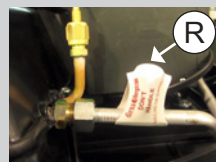
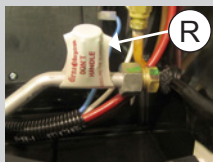
ATTENZIONE

Attrezzatura precaricata con gas r-134a

Con macchina ad alta precisione

A- la manomissione del carico dell'attrezzatura comporta
la decadenza automatica della garanzia.

I raccordi di carico dell'attrezzatura
(R) sono autosigillati: in caso di
manomissione **LA GARANZIA**
decade automaticamente.



B- È Assolutamente Obbligatoria La Connessione Alla Batteria O Ad Un
Punto Autorizzato Indicato Nelle Istruzioni Di Montaggio.

In caso di mancata connessione, si perde il controllo della batteria,
l'elettronica ne è danneggiata irreparabilmente
E decade la garanzia dell'attrezzatura.

PL

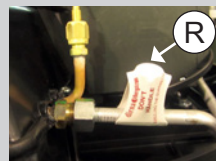
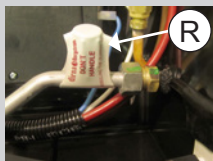
UWAGA

Urządzenie wstępnie załadowane gazem r-134a

Z maszyną wysokiego ciśnienia

A- obsługa ładunku urządzenia automatycznie
Powoduje anulowanie gwarancji

Złączeni do ładowania urządzenia
(R) automatycznie zaplombowane
- jeżeli będziesz nimi manipulować,
automatycznie utracisz **GWARANCJĘ**.



B- podłączenie do akumulatora lub punktu autoryzowanego zgodnie z
instrukcją montażu **jest absolutnie obowiązkowe.**

W przypadku nie wykonania tego, tracimy kontrolę nad
Akumulatorem, a elektronika zostaje nieodwołalnie uszkodzona, przez
Co **gwarancja na urządzenie zostaje anulowana.**

CZ

UPOZORNĚNÍ

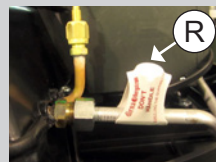
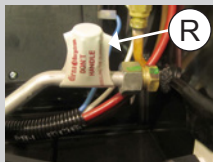
Zařízení předem naplněné plynem r-134a

Se strojem s vysokou přesností

A- v případě jakékoli manipulace s náplní zařízení

Automaticky zaniká nárok na záruku.

Plnicí hrdla zařízení (R) jsou zapečetěna výrobcem. Dojde-li k jejich manipulaci, automaticky zaniká nárok na **ZÁRUKU**.



B- je bezpodmínečně nutné připojení na baterii

Nebo místo, povolené v návodu k montáži.

Pokud se to neučiní, ztratíme schopnost ovládat

Čbaterii a elektrické vybavení se nezvratně

Poškodí, čímž zanikne nárok na záruku.

NL

OPGELET

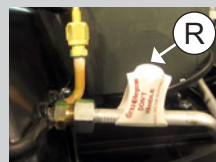
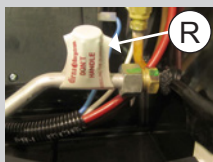
Installatie met gas r-134a onder vooraf

Geladen drukmet machine van hoge precisie

A- manipulatie van de gaslading van de installatie



Doet de garantie automatisch vervallen

De verbindingen van de gaslading (R) zijn verzegeld. Bij manipulatie verliest u automatisch uw **GARANTIERECHTEN**.



B- de verbinding met de batterij of toegelaten punten volgens de montage-instructies is strikt verplicht.

In het geval dat dit niet gebeurt verliezen we de controle over de batterij en zal de elektronica op Niet-repareerbare wijze worden beschadigd - de garantie wordt hierdoor

| Sintomo | | Causa |
|----------|---|--|
| A | Il dispositivo non si accende. | <ul style="list-style-type: none"> • Fusibile saltato. • Cavo di alimentazione scollegato o tagliato. |
| B | Quando si collega il cavo di alimentazione del dispositivo questo emette dei suoni intermittenti. (ATTENZIONE: NON TOCCARE NESSUN TASTO DELLA SCHEDA, DAL MOMENTO CHE L'ELETTRONICA POTREBBE SUBIRE DEI DANNI IRREPARABILI) | <ul style="list-style-type: none"> • Cablaggio di alimentazione invertito. • Nastro dei connettori invertito. |
| C | Appare nel display il simbolo  | <ul style="list-style-type: none"> • Batteria scarica. • Cattivo contatto nelle connessioni (Batteria o terminali di alimentazione). |
| D | Il dispositivo non risponde al telecomando. | <ul style="list-style-type: none"> • Telecomando sconfigurato. • Batteria del telecomando esaurita, non si accende il Led. • Controllo elettronico guasto. • Telecomando difettoso. |
| E | Un compressore o tutti e due non funzionano. | <ul style="list-style-type: none"> • Cattiva connessione dei terminali. • Modulo/i di controllo difettoso/i. • Compressore/i guasti. • Molta pressione nel circuito per Eccesso di carico o temperatura molto elevata. |
| F | Nel display appare  lampeggiante. | <ul style="list-style-type: none"> • Cattivo contatto di cavi o terminali della sonda. • Sonda guasta. |
| G | L'elettro non funziona. | <ul style="list-style-type: none"> • Elettro bloccato o guasto. • Fusibile saltato. • Controllo elettronico guasto. • Terminali scollegati. |
| H | Il soffiante non funziona. | <ul style="list-style-type: none"> • Guasto nel controllo elettronico. • Soffiante difettoso o scollegati i suoi terminali. |

Soluzione

- Sostituire fusibile controllando e correggendo la causa del guasto.
 - Controllare connessioni o possibili rotture, correggere o sostituire.
-
- Verificare e riparare connessioni.
 - Invertire posizione nastro.
-
- Caricare o sostituire batteria.
 - Verificare e correggere possibili cattivi contatti.
-
- Riprogrammare telecomando.
 - Sostituire batteria telecomando e riprogrammare.
 - Sostituire controllo elettronico.
 - Sostituire telecomando.
-
- Collegare correttamente terminali del modulo di controllo. (in base allo schema elettrico allegato).
 - Sostituire modulo/i.
 - Sostituire compressore/i.
 - Verificare pressione (A partire da 6 bar i compressori si scollegano), se è necessario recuperare gas e caricano di nuovo 250g per circuito.
-
- Verificare contatti di terminali o cavi, correggere.
 - Sostituire sonda.
-
- Verificare cause del blocco e correggere o sostituire elettro.
 - Nel caso in cui sia difettoso sostituire fusibile, che si trova nel controllo elettronico della parte frontale, verificando le cause del guasto.
 - Controllare uscite di + e - dell'elettro nel controllo elettronico e, nel caso in cui non esistano, sostituire il controllo.
 - Collegare terminali nell'elettro.
-
- An der Elektroniksteuerung Stromausgang überprüfen; falls kein + und -Ausgang vorhanden ist, austauschen.
 - Gebläse austauschen oder Klemmen anschließen.

| Sintomo | | Causa |
|---------|---|---|
| I | Il dispositivo funziona ma non raffredda. | <ul style="list-style-type: none"> • I compressori non funzionano. • Dispositivo senza carica. • Tappo nei circuiti (capillari difettosi). |
| J | Il dispositivo non raffredda in modo sufficiente. | <ul style="list-style-type: none"> • Canalizzatori frontali non bene adattati alla base del dispositivo. • Esposizione alla luce diretta del sole della cabina. • Eccesso o difetto della carica di gas. • Funziona solo un compressore. • Tubo capillare a flusso continuo semi-otturato (probabilmente per eccesso d'olio). • Ricircolo otturato o semi-otturato. • Condensatore /griglia elettro sporco. • Elettro difettoso. • Elettro con polarità invertita. |
| K | All'interno della cabina filtra dell'acqua. | <ul style="list-style-type: none"> • Guarnizione EPDM montata male o rovinata. • Tubi scarico otturati o senza valvola di drenaggio. |
| L | Il dispositivo non risponde agli ordini di selezione dell'utente. | <ul style="list-style-type: none"> • Controllo elettronico o scheda comandi guasta. • Nastro mal collegato. |

Soluzione

- Procedere in base alla sezione E.
- Creare il vuoto per 30 min in ogni circuito e inserire 250g. di R134a in ciascun circuito.
- Verificare il carico, verificare le pressioni e, nel caso in cui siano al di sotto di 0.5kg, con il dispositivo in funzionamento, realizzare una pulizia dei circuiti o sostituire il componente otturato. (Probabilmente il tubo capillare).

- Regolare i canalizzatori frontali con la guarnizione della base del dispositivo.
- Rinforzare con A/C del veicolo, quindi connettere Compact / collocare il veicolo all'ombra.
- Verificare pressione, a - temp. - la pressione come riferimento massimo deve essere in entrambi i circuiti tra 2.6 e 3 bar, a una temp. esterna tra 30° e 32° (Sempre un circuito con un po' di pressione in più rispetto all'altro).
- Procedere in base alla sezione E.
- Smontare e pulire il componente otturato e, se necessario, sostituirlo (1).
- Lasciare libero l'entrata di ricircolo che si trova alla base del dispositivo.
- Pulire condensatore / griglia.
- Sostituire Elettro.
- Verificare che l'aria venga espulsa all'esterno, altrimenti invertire la connessione del connettore.

- Collocare bene o sostituire la guarnizione (È molto importante pulire bene la superficie dove si monta la guarnizione).
- Pulire i tubi dello scarico o collocare una valvola di drenaggio.

- Sostituire il controllo elettronico o la scheda dei comandi.
- Collegare bene il nastro.

(1) Ogni volta che è necessario estrarre o inserire il carico di gas del circuito, bisogna farlo con i macchinari adeguati, e sempre nel rispetto dell'ambiente. Il recupero del gas non sarà mai esatto dal momento che parte dello stesso rimane nei tubi dei manometri.

Condizioni Generali di Vendita

Condizioni di Consegna

La modalità di consegna è franco fabbrica. La mercanzia viaggia sempre per conto e a rischio dell'acquirente, anche quando **Dirna Bergstrom, S.L.** include nella fattura il costo delle spese di trasporto soddisfatto dal cliente. La mercanzia verrà assicurata solo quando ciò viene richiesto per iscritto. Eventuali reclami per guasti, perdite o ritardi durante il transito dovranno essere presentati al trasportatore.

Non si accetteranno resi di materiale una volta trascorsi 3 giorni dalla consegna della mercanzia e, ad ogni modo, previa accettazione per iscritto da parte di **Dirna Bergstrom, S.L.** In ogni caso il cliente si asterrà dall'emettere una fattura a carico di **Dirna Bergstrom, S.L.** Una volta accettato il reso si emetterà il relativo accredito da cui verrà detratto, per lo meno, un 10% dell'importo del materiale a titolo di controllo e imballaggio.

Garanzie

La garanzia per i dispositivi di Aria Condizionata **Dirna Bergstrom, S.L.**, copre per un periodo di 2 anni i pezzi e i materiali con funzionamento anormale o i difetti di fabbricazione. Il termine di garanzia per i dispositivi di A/C nei veicoli industriali sarà di 12 mesi. Questa garanzia include il ripristino o la riparazione, in base al parere di **Dirna Bergstrom, S.L.**, del pezzo riconosciuto come difettoso. Non include la manodopera della sostituzione nel veicolo, né le spese di spostamento né la carica di gas.

La garanzia perderà la sua validità quando il guasto proviene da un uso inadeguato del dispositivo o da modifiche e sostituzioni effettuate senza la nostra autorizzazione esplicita. Anche quando il dispositivo o i suoi componenti sono stati manipolati, riparati o smontati da personale non autorizzato da **Dirna Bergstrom, S.L.**

Affinché la garanzia rimanga vigente è imprescindibile che il certificato di garanzia venga compilato in tutte le sue parti, che contenga il timbro e la firma dell'installatore e che la copia per **Dirna Bergstrom, S.L.** sia in possesso di questa Società prima dei 15 giorni successivi alla sua installazione. È necessario che il cliente presenti la sua copia di garanzia al nostro personale autorizzato.

L'installatore / venditore risponde dinanzi al cliente o utente del fatto che l'installazione è stata effettuata seguendo scrupolosamente tutte le istruzioni che appaiono nel dispositivo per il suo montaggio e che è stata consegnata all'utente la garanzia compilata e il manuale d'uso, conservazione e manutenzione del dispositivo.

Garanzie Ricambi

Sarà di 90 giorni dalla data della bolla di consegna, a meno che non esista un problema di manipolazione o cattivo uso.

Garanzia Raccordi

Limitata esclusivamente alla sostituzione o rimborso del relativo importo in caso di difetto di fabbricazione.

Gestione delle Garanzie

Il cliente spedisirà il pezzo oggetto del reclamo a **Dirna Bergstrom, S.L.**, c/ Francisco Alonso, 6 o 28806 Alcalá de Henares. MADRID, necessariamente tramite corriere a spese pagate.

Verrà allegato il pezzo, fotocopia della garanzia o della fattura al cliente con descrizione del difetto osservato. Una volta che i Servizi Tecnici di **Dirna Bergstrom, S.L.**, abbiano accettato la garanzia, si sostituirà il pezzo GRATUITAMENTE. Può essere lo stesso pezzo riparato o un pezzo nuovo, in base al criterio del nostro Dipartimento Tecnico.

Prezzi

Imposte non incluse.

Credito e Modalità di pagamento

Se non esiste un conto di credito formalizzato, la modalità di pagamento sarà tramite assegno, in contanti o bonifico bancario, prima della fornitura della mercanzia.

Per mantenere un conto di credito con **Dirna Bergstrom, S.L.**, è necessario ottenere la conformità del beneficiario nei confronti di queste Condizioni Generali e, inoltre, compilare tutti i dati del modulo di Apertura del Conto, compresi i dati di domiciliazione bancaria.

LA MODALITÀ DI PAGAMENTO preferenziale è di 30 giorni data fattura tramite ricevuta negoziabile domiciliata presso un Istituto di Credito o bonifico bancario. Qualsiasi altra modalità di pagamento che implichi un rinvio della scadenza dello stesso maturerà una maggiorazione a favore di **Dirna Bergstrom, S.L.**, del 1% mensile e verrà richiesta la conferma per iscritto da parte di **Dirna Bergstrom, S.L.** a tale modalità di pagamento proposta.

Insoluti

Qualsiasi ricevuta insoluta darà automaticamente origine alla sospensione del Credito per qualsiasi fornitura o servizio da realizzare, fatte salve le azioni legali che potrà intraprendere **Dirna Bergstrom, S.L.**

Le spese provenienti dall'insoluto e, inoltre, la maggiorazione del 1% mensile del rinvio ottenuto con questo mezzo, sono a carico del trattario.

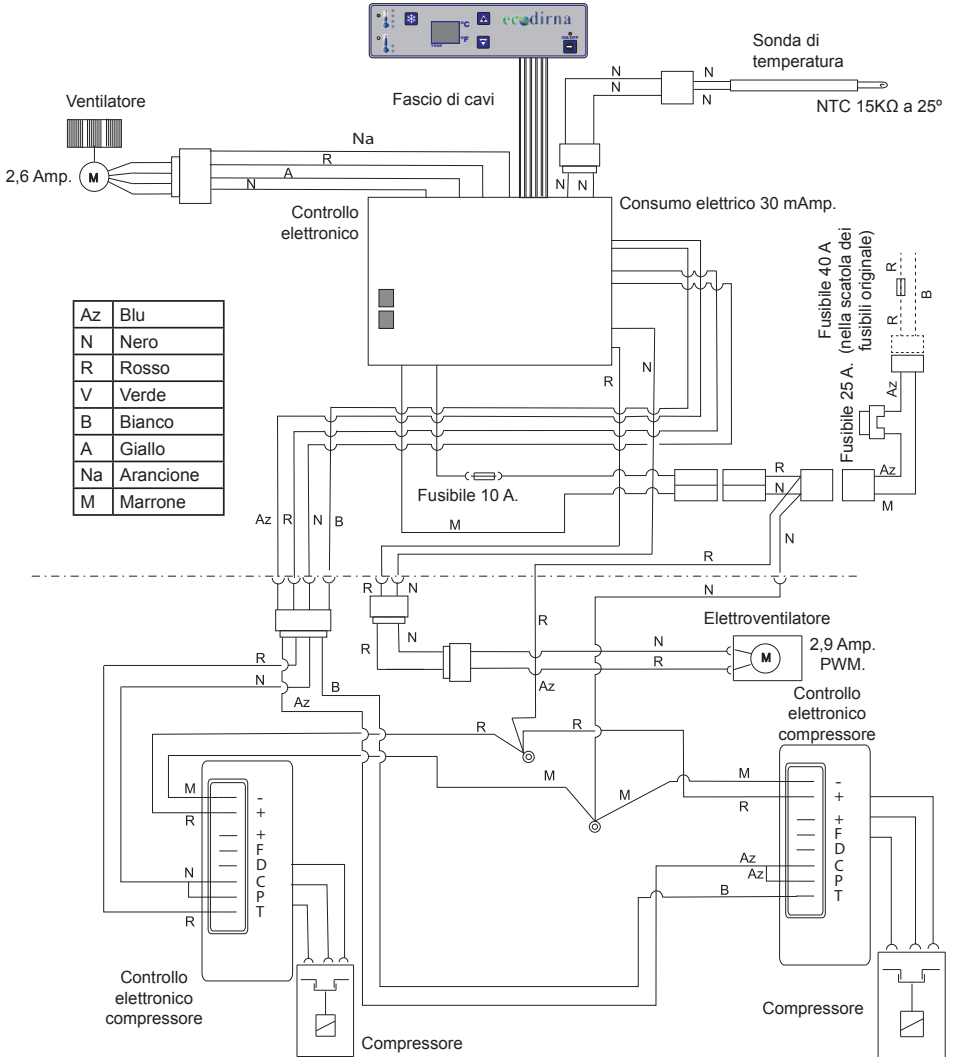
Non possono esistere altre condizioni al di fuori da queste Condizioni Generali di Vendita, oltre a quelle esposte nel presente documento e nelle leggi vigenti.

Qualsiasi modifica, complemento o eliminazione deve essere emessa per iscritto da **Dirna Bergstrom, S.L.**, e firmata da un procuratore della Società.

TUTTI I MODELLI, TRANNE EURO 6- Schema elettrico

AVVERTENZA IMPORTANTE!

Fare attenzione a non invertire le polarità quando si esegue il collegamento dell'impianto. In tal caso, il controllo elettronico emette alcuni fischi discontinui. **Non toccare mai alcun tasto né del pannello né del comando dell'impianto**, dato che si potrebbero verificare danni irreparabili. Se si ascoltano questi segnali acustici discontinui, disinserire l'impianto dalla batteria e verificare la polarità della connessione.



MODELLI EURO 6- Schema elettrico

AVVERTENZA IMPORTANTE!

Fare attenzione a non invertire le polarità quando si esegue il collegamento dell'impianto. In tal caso, il controllo elettronico emette alcuni fischi discontinui. **Non toccare mai alcun tasto né del pannello né del comando dell'impianto**, dato che si potrebbero verificare danni irreparabili. Se si ascoltano questi segnali acustici discontinui, disinserire l'impianto dalla batteria e verificare la polarità della connessione.

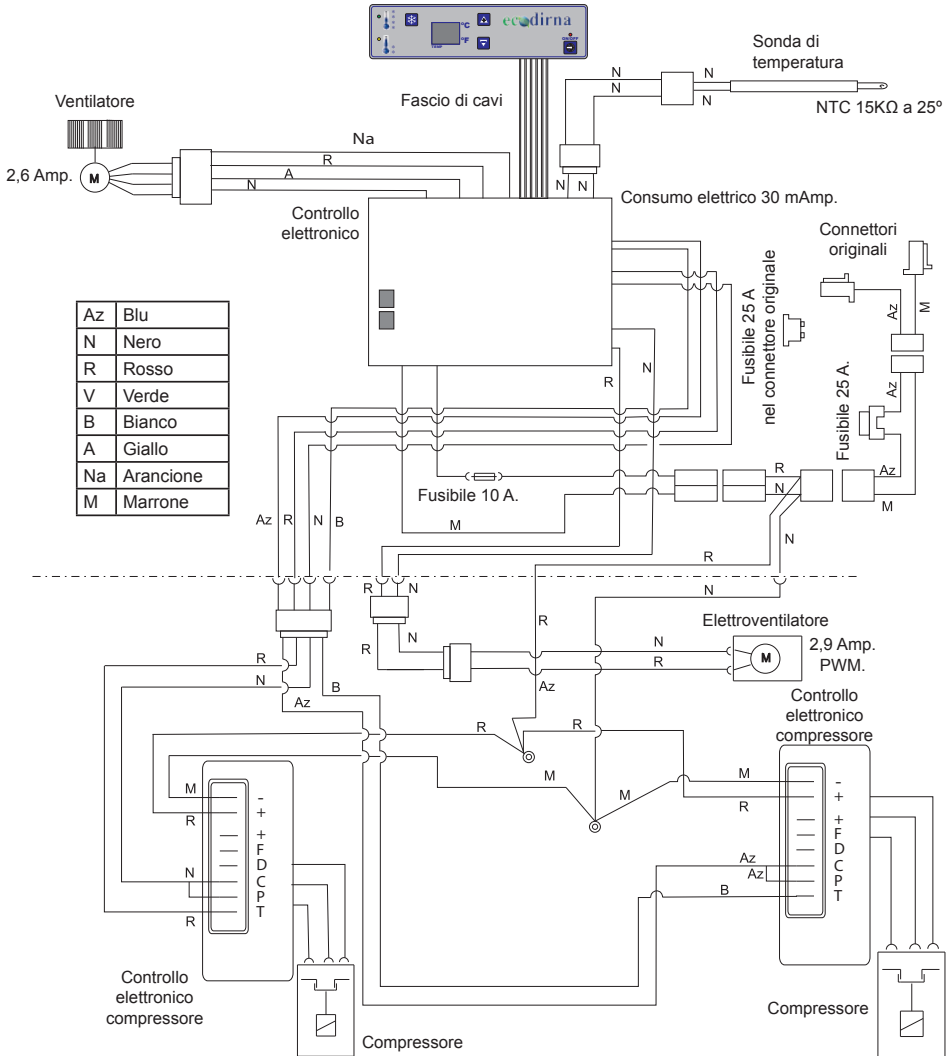


GRAFICO RELATIVO ALL' EFFICIENZA DELLA DIAGNOSI

Validità: COMPACT AC Dirna Bergstrom System.
Dat1: Verranno registrati con un termometro digitale duale.
T1: Temperatura dell'aria riciclata. Entrata ricircolo.
T2: Temperature dell'aria espulsa. Uscita.

CONDIZIONI



- Batteria e piena carica. 24 Vdc. Minimo in entrata corrente Compact.
- Porta e finestre chiuse durante tutta la prova.
- Arrestare il motore del veicolo.
- Lasciare il sistema in moto per 15 minuti a massima potenza e ventilazione.
- Registrare i dati una volta trascorsi 15 minuti dall'avviamento. Verificare che il 2° compressore continui a funzionare.
- Temperature misurate in °C.
- Solo una persona nella cabina.
- Non fumare né effettuare alcuna attività fisica durante la prova.
- Temperatura esterna minore o uguale a 35°.

T2 (°C) > Temperatura de uscita

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| T1 | 30 | 29 | 28 | 27 | 26 | 25 | 24 | 23 | 22 | 21 | 20 | 19 | 18 | 17 | 16 | 15 | 14 | 13 | 12 | 11 | 10 | 9 | 8 | 7 | 6 |
| 35 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| 34 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 33 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 32 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 31 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 30 | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 29 | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 28 | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 27 | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 26 | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 25 | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 24 | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 23 | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 22 | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 21 | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 20 | | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 19 | | | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 18 | | | | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 17 | | | | | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 16 | | | | | | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 15 | | | | | | | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 14 | | | | | | | | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |

T1 (°C) Temperatura entrata ricircolo

| | |
|---|--------------------------|
|  | Adeguata |
|  | Leggermente scarsa |
|  | Scarsa |
|  | In base alla norma J.I.S |

| Objaw | | Przyczyna |
|----------|---|--|
| A | Urządzenie nie włącza się. | <ul style="list-style-type: none"> • Spalony bezpiecznik. • Kabel zasilający odłączony lub przerwany. |
| B | W chwili podłączenia kabla zasilającego urządzenie wydaje nieregularny gwizd. (UWAGA: NIE DOTYKAĆ ŻADNEGO PRZYCISKU NA PŁYTCIE, PONIEWAŻ ELEKTRONICA ZOSTANIE USZKODZONA W SPOSÓB TRWAŁY.) | <ul style="list-style-type: none"> • Okablowanie zasilające jest odwrócone. • Taśma złączek jest odwrócona. |
| C | Na wyświetlaczu pojawia się symbol  | <ul style="list-style-type: none"> • Słaba bateria. • Brak połączenia w złączach (baterii lub końcówek zasilających). |
| D | Urządzenie nie reaguje na pilota zdalnego sterowania. | <ul style="list-style-type: none"> • Ovladač je nesprávne naprogramován. • Bateria w pilocie wyczerpała się, nie włącza się lampka. • Uszkodzenie kontroli elektronicznej. • Uszkodzenie pilota. |
| E | Jedna z dwóch sprężarek nie działa. | <ul style="list-style-type: none"> • Błąd w połączeniu końcówek. • Uszkodzenie modułu/modułów sterowniczych. • Uszkodzenie sprężarki/sprężarek. • Duże ciśnienie w obwodzie ze względu na przeładowanie lub zbyt wysoką temperaturę. |
| F | Na wyświetlaczu pojawia się migająca lampka  . | <ul style="list-style-type: none"> • Błąd połączenia kabli lub sondy. • Uszkodzenie sondy. |
| G | Zespół elektryczny nie działa. | <ul style="list-style-type: none"> • Zespół elektryczny zablokowany lub uszkodzony. • Spalony bezpiecznik. • Uszkodzenie kontroli elektronicznej. • Odłączone końcówki. |
| H | Dmuchawa nie działa. | <ul style="list-style-type: none"> • Błąd kontroli elektronicznej. • Uszkodzenie dmuchawy lub odłączone jej końcówki. |

Rozwiązanie

- Wymienić bezpiecznik, sprawdzając i eliminując przyczynę awarii.
 - Sprawdzić połączenia lub możliwe przerwania, naprawić je lub wymienić.
-
- Sprawdzić i naprawić połączenia.
 - Odwrócić pozycję taśmy.
-
- Naładować lub wymienić baterię.
 - Sprawdzić i naprawić możliwe wadliwe połączenia.
-
- Przeprogramować pilota.
 - Wymienić baterię w pilocie i ponownie go zaprogramować.
 - Wymienić sterownik elektroniczny.
 - Wymienić pilota.
-
- Prawidłowo podłączyć końcówki modułu kontrolnego (zgodnie z załączonym schematem elektrycznym)
 - Wymienić moduł(y).
 - Wymienić sprężarkę/sprężarki.
 - Sprawdzić ciśnienie (od 6 barów sprężarki odłączają się), jeżeli jest to konieczne, to odzyskać gaz i ponownie go załadować w ilości 250g na obwód.
-
- Sprawdzić połączenia końcówek lub kabli, naprawić je.
 - Wymienić sondę.
-
- Sprawdzić przyczyny zablokowania się i naprawić je lub wymienić części elektryczne.
 - W przypadku usterek, wymienić bezpiecznik znajdujący się w elektronicznej kontrolce z przodu, sprawdzając jednocześnie przyczynę awarii.
 - Sprawdzić wyjścia + i – części elektrycznych w kontrolce elektronicznej i w przypadku ich braku, wymienić kontrolkę.
 - Połączyć końcówki elektrycznie.
-
- Sprawdzić wyjścia prądu w kontrolce elektronicznej, a w przypadku ich braku + oraz - wymienić je.
 - Wymienić dmuchawę lub połączyć końcówki.

| Objaw | | Przyczyna |
|-------|--|--|
| I | Urządzenie nie działa, ale nie stygnie. | <ul style="list-style-type: none"> • Sprężarki nie funkcjonują. • Urządzenie nie ma zasilania. • Zatkane obwody (uszkodzone włoskowate). |
| J | Urządzenie nie stygnie wystarczająco. | <ul style="list-style-type: none"> • Kanały przednie nie są dostosowane do podstawy urządzenia. • Wystawienie kabiny na słońce. • Nadmiar lub uszkodzenie ładowania gazu. • Działa tylko jedna sprężarka. • Przewód włoskowaty przepływu ciągłego jest częściowo zatkany (np. z powodu nadmiaru oleju). • Obieg zablokowany całkowicie lub częściowo. • Sprężarka/siatka elektryczna jest zabrudzona. • Uszkodzenie zespołu elektrycznego. • Zespół elektryczny ma odwróconą polaryzację. |
| K | Woda filtruje się wewnątrz kabiny. | <ul style="list-style-type: none"> • Zbierz EPDM źle zamontowaną lub uszkodzoną. • Przewody odprowadzające wodę są zablokowane lub nie posiadają zaworu odwadniania. |
| L | Urządzenie nie reaguje na polecenia wybrane przez użytkownika. | <ul style="list-style-type: none"> • Kontrolka elektroniczna lub tablica z przyciskami jest uszkodzona. • Taśma jest źle podłączona. |

Rozwiązanie

- Postępuj tak jak w urządzeniu E.
- Opróżnić na 30 minut każdy obwód i potem wprowadzić po 250g R134a do każdego z nich.
- Sprawdzić załadowanie, ciśnienie i w przypadku, gdyby było poniżej 0,5kg w urządzeniu funkcjonującym, przeczyszczyć obwody lub wymienić zablokowany element (możliwa rurka włoskowata).

- Ustawić przednie kanały przy pomocy łącznika w podstawie urządzenia.
- Wzmocnić przy pomocy systemu klimatyzacji pojazdu, następnie podłączyć Compact / umieścić pojazd w cieniu.
- Sprawdzić ciśnienie i temperaturę - ciśnienie maksymalne powinno być w obydwu obwodach pomiędzy 2,6 oraz 3 bary, a temperatura zewnętrzna pomiędzy 30° i 32°. (Zawsze jeden obwód z trochę większym ciśnieniem niż drugi).
- Postępować tak jak w urządzeniu E.
- Zdemontować i oczyścić zablokowany element i – jeżeli jest taka konieczność – wymienić go (1).
- Pozostawić wolne wejście recyrkulacji znajdujące się w podstawie urządzenia.
- Oczyścić sprężarkę / kratkę.
- Wymienić zespół elektryczny.
- Sprawdzić czy powietrze jest wyrzucane na zewnątrz, w przeciwnym razie odwrócić połączenie łącznika.

- Dobrze umocować lub wymienić złącze (bardzo ważne jest dobrze oczyścić powierzchnię, na które złącze jest montowane).
- Oczyścić przewody odprowadzające wodę lub zamontować zawór odwadniania.

- Wymienić kontrolkę elektroniczną lub tablicę z przyciskami.
- Dobrze podłączyć taśmę.

(1) Za każdym razem, kiedy jest to konieczne, załadować lub wyładować gaz z obwodu; konieczne jest wykonywanie tego przy pomocy odpowiedniego urządzenia, zawsze przestrzegając zasad ochrony środowiska. Odzysk gazu nigdy nie będzie dokładny ze względu na to, że część gazu pozostaje jednak w przewodach manometru.

Ogólne warunki sprzedaży

Warunki dostawy

Dostawa odbywa się na bazie ex works. Transport towaru zawsze odbywa się na rachunek i ryzyko kupującego, chociaż w przypadku gdy **Dirna Bergstrom, S.L.**, ujmie w fakturze kwotę frachtu - również na rachunek klienta.

Towar jest objęty ubezpieczeniem wyłącznie na piśmie wniosek. Uszkodzenia, straty lub opóźnienia wynikłe podczas transportu winne być reklamowane u przewoźnika.

Nie przyjmuje się zwrotów materiału po upływie 3 dni po dostarczeniu towaru, a w każdym przypadku musi to odbyć się na podstawie uprzedniej pisemnej zgody **Dirna Bergstrom, S.L.** W każdym przypadku klient powstrzymuje się od wystawienia faktury dla **Dirna Bergstrom, S.L.** Po zatwierdzeniu zwrotu, wystawia się odpowiedni dokument, na podstawie którego odlicza się min. 10% należności za materiał na pokrycie kosztów kontroli i pakowania.

Gwarancje

Gwarancja na urządzenia klimatyzacyjne **Dirna Bergstrom, S.L.** obejmuje okres 2 lat w przypadku maszyn i materiałów nie funkcjonujących normalnie lub posiadających wady fabryczne. Okres gwarancyjny na urządzenie klimatyzacyjne w pojazdach użytkowych wynosi 12 miesięcy. Gwarancja ta obejmuje wymianę lub naprawę według uznania **Dirna Bergstrom, S.L.**, elementu uznanego za wadliwego. Nie obejmuje ona robocizny w przypadku wymiany w pojeździe, ani też kosztów przesyłu lub ładowania gazu.

Gwarancja traci ważność w przypadku, gdy uszkodzenie wynika z nieodpowiedniego użytkowania sprzętu lub modyfikacji lub zmian wprowadzonych bez naszej wyraźnej zgody. Dotyczy to również przypadków, gdy urządzenie lub jego elementy były przerabiane, naprawiane lub wymontowywane przez personel nie autoryzowany przez **Dirna Bergstrom, S.L.**

Aby zachować ważność gwarancji, konieczne jest, by certyfikat gwarancji został wypełniony dokładnie i zawierał wszystkie dane, pieczęć i podpis instalatora, a jego kopia powinna zostać przesłana do **Dirna Bergstrom, S.L.** przed upływem 15 dni kalendarzowych po instalacji urządzenia. Konieczne jest, aby klient przedstawił swój egzemplarz gwarancji naszemu upoważnionemu personelowi.

Instalator/sprzedający odpowiada przed klientem lub użytkownikiem za to, aby instalacja została przeprowadzona dokładnie zgodnie z wszelkimi instrukcjami dotyczącymi danego sprzętu w zakresie jego montażu oraz za przekazanie użytkownikowi należyście wypełnionej gwarancji oraz instrukcji obsługi i konserwacji urządzenia.

Gwarancja na części zamienne

Trwa przez 90 dni, z wyjątkiem przypadku manipulacji lub złego użytkowania.

Gwarancja na złączki

Ograniczona wyłącznie do wymiany lub zwrotu kosztów w przypadku wady produkcyjnej.

Procedura związana z gwarancją

Klient przesyła część objętą gwarancją do **Dirna Bergstrom, S.L.**, c/ Francisco Alonso, 6 o 28806 Alcalá de Henares. MADRYT, koniecznie przez agencję, z uiszczoną opłatą.

Do części tej dołącza się fotokopię karty gwarancyjnej lub faktury klienta oraz opisuje się zaobserwowaną wadę. Po przyjęciu gwarancji przez Służby Techniczne **Dirna Bergstrom, S.L.**, wymienia się reklamowaną część **BEZPŁATNIE**. Może to być ta sama część naprawiona lub nowa, w zależności od kryteriów przyjętych przez nasz dział techniczny.

Ceny

Podatki nie są ujęte.

Kredyt i forma płatności

O ile nie został przyznany kredyt, płatność realizowana jest czekiem, gotówką lub przelewem bankowym przed dostarczeniem urządzenia.

Aby uzyskać konto kredytowe u **Dirna Bergstrom, S.L.**, koniecznie jest wyrażenie zgody na przyjęcie ogólnych warunków przez beneficjenta, jak również przedstawienie wszystkich danych koniecznych do otwarcia takiego rachunku, włącznie z danymi bankowymi.

FORMA PŁATNOŚCI preferencyjnej wynosi 30 dni po dacie wystawienia faktury poprzez zlecenie zapłaty zarejestrowane w Jednostce Kredytowej lub poprzez przelew bankowy. Jakakolwiek inna forma płatności oznaczająca przełożenie ostatecznego terminu należności oznacza prawo **Dirna Bergstrom, S.L.**, do nałożenia miesięcznych odsetek w wysokości 1%, przy czym koniecznie jest pisemne potwierdzenie takiej formy płatności przez **Dirna Bergstrom, S.L.**

Zaległości

Dowolny nie rozliczony rachunek automatycznie prowadzi do zawieszenia Kredytu dotyczącego dowolnej dostawy lub usługi, bez przesądzania o możliwych krokach prawnych ze strony **Dirna Bergstrom, S.L.**

Koszty związane z zaległościami płatniczymi, a także nałożenia dodatkowej opłaty w wysokości 1% za przedłużenie terminu obciążają płatnika.

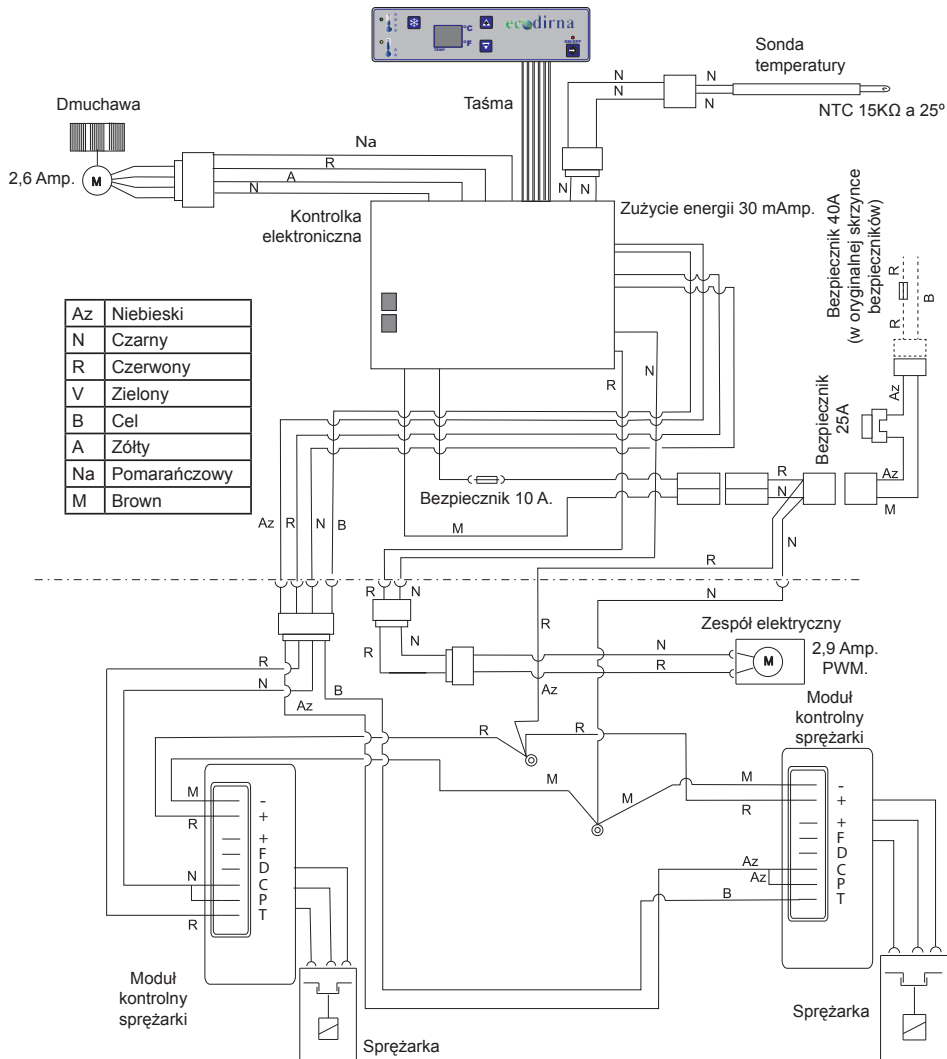
Nie ma innych warunków poza Ogólnymi warunkami sprzedaży opisanymi w niniejszym dokumencie oraz w obowiązujących przepisach prawnych.

Jakakolwiek modyfikacja, uzupełnienie lub zawieszenie ich winno być dokonane w formie pisemnej przez **Dirna Bergstrom, S.L.**, i podpisane przez osobę odpowiednio do tego upoważnioną.

WSZYSTKIE MODELE Z WYJĄTKIEM EURO 6 — Schemat elektryczny

WAŻNA UWAGA!

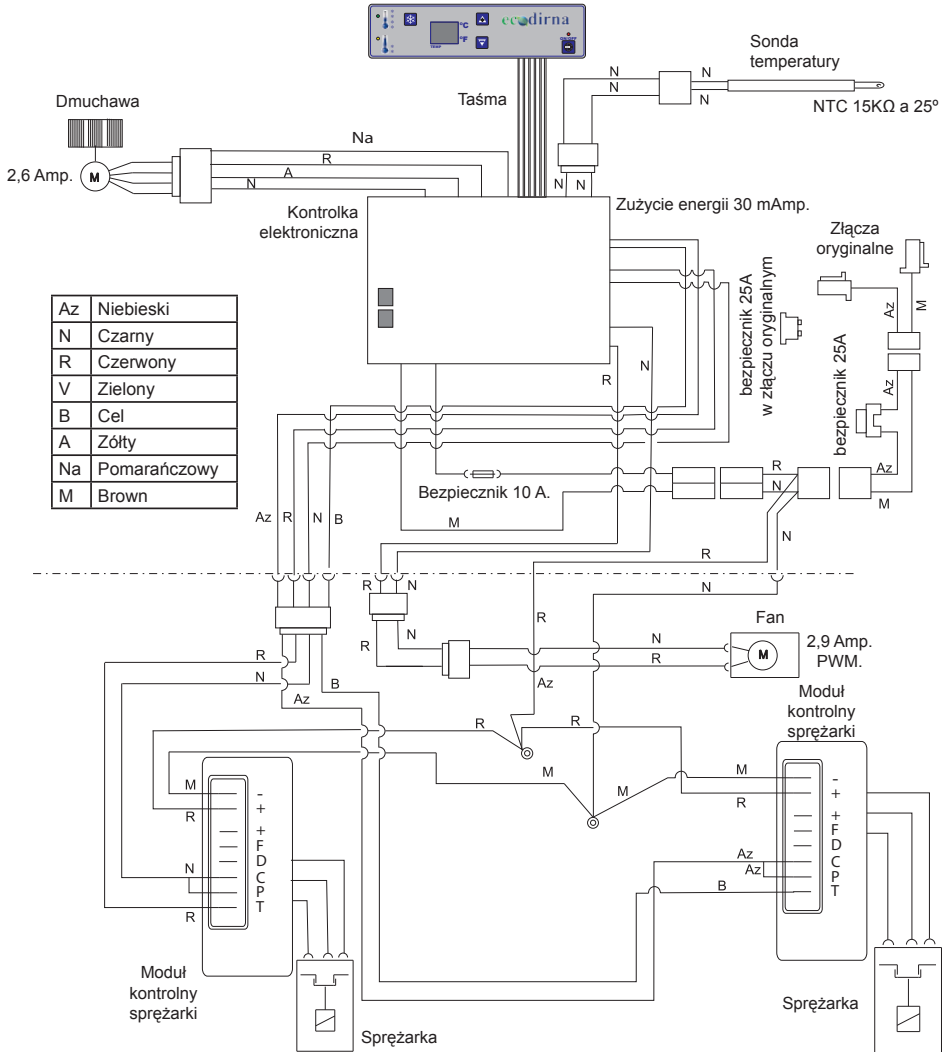
Należy **uważać**, aby nie zamienić biegunów podłączając urządzenie do akumulatora. W przypadku zmiany biegunów będzie słycać przerywany sygnał dźwiękowy. W takiej sytuacji nie wolno dotykać klawiszy panelu ani sterownika, ponieważ może to spowodować nieodwracalne szkody. W przypadku wystąpienia przerywanego sygnału, należy odłączyć urządzenie od akumulatora i sprawdzić bieguny połączenia.



MODELE EURO 6 — Schemat elektryczny

WAŻNA UWAGA!

Należy uważać, aby nie zamienić biegunów podłączając urządzenie do akumulatora. **W przypadku zmiany biegunów będzie słychać przerywany sygnał dźwiękowy. W takiej sytuacji nie wolno dotykać klawiszy panelu ani sterownika, ponieważ może to spowodować nieodwracalne szkody.** W przypadku wystąpienia przerywanego sygnału, należy odłączyć urządzenie od akumulatora i sprawdzić bieguny połączenia.



WYKRES SKUTECZNOŚCI DIAGNOSTYKI

Ważność: System Dirna Bergstrom COMPACT AC

Dane: Są rejestrowane podwójnym termometrem cyfrowym

T1: Temperatura powietrza w recykulacji. **Wejście recykulacji.**

T2: Temperatura powietrza wypuszczanego. Wyjście





- Kabina jest chroniona przed bezpośrednim wpływem słońca.
- Bateria jest całkowicie naładowana. 24 Vdc. Minimum na wejściu zasilania Compact.
- Drzwi i okna zamknięte przez cały czas próby.
- Wyłączyć silnik pojazdu.
- Pozostawić system funkcjonujący przez 15 minut przy maksymalnej mocy i wentylacji.
- Zarejestrować dane po upływie 15 minut od uruchomienia układu. Sprawdzić czy druga sprężarka nadal działa.
- Temperatury mierzone w °C.
- Tylko jedna osoba w kabinie.
- Nie palić, ani nie wykonywać żadnej czynności fizycznej podczas próby.
- Temperatura na zewnątrz wynosząca 35° lub mniej.

WARUNKI



T2 (°C) > Temperatura wyjścia

| T1 | 30 | 29 | 28 | 27 | 26 | 25 | 24 | 23 | 22 | 21 | 20 | 19 | 18 | 17 | 16 | 15 | 14 | 13 | 12 | 11 | 10 | 9 | 8 | 7 | 6 |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 35 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| 34 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 33 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 32 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 31 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 30 | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 29 | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 28 | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 27 | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 26 | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 25 | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 24 | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 23 | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 22 | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 21 | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 20 | | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 19 | | | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 18 | | | | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 17 | | | | | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 16 | | | | | | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 15 | | | | | | | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 14 | | | | | | | | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |

Różnica między temperatura wejścia / wyjścia

-  Odpowiednia
-  Trochę za niska
-  Za niska
-  Zgodnie z normą J.I.S.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

| Závada | | Příčina |
|---------------|---|--|
| A | Přístroj se nezapíná. | <ul style="list-style-type: none"> • Je spálená pojistka. • Napájecí kabel je odpojený nebo poškozený. |
| B | Při zapojení napájecího kabelu přístroj vydává přerušovanou pískavý tón. <i>(POZOR! NEDOTÝKEJTE SE ŽÁDNÉHO TLAČÍTKA NA PANELU, V ELEKTRONICE MŮŽE DOJÍT K NEODSTRANITELNÝM ŠKODÁM)</i> | <ul style="list-style-type: none"> • Napájecí kabely jsou zapojeny se zaměněnou polaritou. • Pásový vodič je napojen naopak. |
| C | Na displeji se ukáže symbol  | <ul style="list-style-type: none"> • Baterie je téměř prázdná. • Špatný kontakt na některém připojení (baterie nebo napájecí svorky). |
| D | Přístroj nereaguje na dálkový ovladač. | <ul style="list-style-type: none"> • Ovladač je nesprávně naprogramován. • Baterie ovladače je vybitá, světelná dioda nesvítí. • Elektronické řízení má poruchu. • Ovladač je vadný. |
| E | Jeden z obou kompresorů nefunguje. | <ul style="list-style-type: none"> • Svorky jsou nesprávně připojeny. • Řídicí modul/y je/ jsou vadný/é. • Kompresor/y má/mají poruchu. • V obvodu je příliš velký tlak zapříčiněný přetížením nebo příliš vysokou teplotou. |
| F | Na displeji bliká . | <ul style="list-style-type: none"> • Kabely nebo svorky čidla mají špatný kontakt. • Čidlo má poruchu. |
| G | Magnetický ventil nefunguje. | <ul style="list-style-type: none"> • Magnetický ventil je zablokovaný nebo má poruchu. • Je spálená pojistka. • Elektronické řízení má poruchu. • Svorky jsou odpojené. |
| H | Ventilátor nefunguje. | <ul style="list-style-type: none"> • Je závada v elektronickém řízení. • Ventilátor je vadný nebo jsou odpojeny svorky. |

Řešení

- Vyměnit pojistku a zkontrolovat na jinou možnou příčinu a případnou poruchu odstranit.
 - Zkontrolovat přípoje, opravit případný lom nebo vyměnit.
- Zkontrolovat a opravit přípoje.
 - Připojit pásový vodič ve správné poloze.
- Nabít nebo vyměnit baterii.
 - Zkontrolovat na případné uvolněné kontakty a napravit.
- Přeprogramovat ovladač.
 - Vyměnit článek ovladače a znovu naprogramovat.
 - Vyměnit elektronické řízení.
 - Vyměnit ovladač.
- Připojit správně svorky řídicího modulu. (Podle přiloženého schématu elektrického zapojení).
 - Vyměnit modul/y.
 - Vyměnit kompresor/y.
 - Zkontrolovat tlak (při dosažení 6 barů kompresory se vypnou); v případě potřeby regenerovat plyn a zavézt znovu 250g plynu na každý obvod.
- Zkontrolovat kontakty na svorkách nebo na kabelech a případně je znovu zapojit.
 - Vyměnit čidlo.
- Zjistit příčinu blokování, odstranit ji nebo vyměnit magnetický ventil.
 - V případě, že je pojistka vadná, vyměnit ji. Pojistka se nachází v přední části elektronického řízení. Zjistěte příčinu závady.
 - Zkontrolovat výstupy + a – magnetického ventilu. Jestliže neexistují, vyměnit řízení.
 - Zapojit svorky na magnetickém ventilu.
- Zkontrolovat výstup proudu na elektronickém řízení. V případě, že proud nevystupuje na + a -, vyměnit.
 - Vyměnit ventilátor nebo připojit svorky.

| Závada | | Příčina |
|---------------|--|--|
| I | Přístroj funguje, ale neochlazuje. | <ul style="list-style-type: none"> • Kompresy mají poruchu. • Přístroj je bez náplně. • Obvody jsou ucpané (kapilární trubice jsou vadné). |
| J | Přístroj dostatečně neochlazuje. | <ul style="list-style-type: none"> • Kabina je vystavena slunci. • Kanálky na přední straně nedoléhají na základovou desku. • Plynová náplň je příliš velká nebo nedostatečná. • Je v provozu jen jeden kompresor. • Je částečně ucpaná kapilární trubice stálého průtoku (možná příčina příliš velké množství oleje). • Kruhový oběh ucpaný úplně nebo částečně. • Kondenzátor/mřížka magnetického ventilu znečištěná. • Magnetický ventil je vadný. • Magnetický ventil má zaměněny póly. |
| K | Do kabiny vniká voda. | <ul style="list-style-type: none"> • Těsnění EPDM je nesprávně vloženo nebo poškozeno. • Trubky na odvádění vody jsou ucpané nebo nemají drenážní ventil. |
| L | Přístroj nereaguje na pokyny uživatele. | <ul style="list-style-type: none"> • Elektronické řízení nebo ovládací panel má poruchu. • Pásový vodič je nesprávně zapojený. |

Řešení

- Postup jako v odstavci E.
 - Po dobu 30 minut vytvořit v každém obvodu vakuum a zavést 250g R134a do každého obvodu.
 - Zkontrolovat náplň a tlaky; v případě, že se nedosáhne 0.5kg, se zapnutým přístrojem vyčistit obvody nebo vyměnit ucpané díly. (Pravděpodobně kapilární trubku).
- Kanálky v přední části nařídít pomocí těsnění základové desky přístroje.
 - Zvýšit účinnost klimatizací vozidla, poté zapnout Compact / odstavit vozidlo ve stínu.
 - Zkontrolovat tlak, čím nižší teplota tím nižší tlak; obecně platí, že při vnější teplotě mezi 30° a 32° tlak v obou obvodech má mít maximálně mezi 2.6 až 3 bary. (V jednom obvodu má být vždy o něco vyšší tlak než ve druhém).
 - Postup jako v odstavci E.
 - Vymout a vyčistit ucpaný díl a případně jej vyměnit (1).
- Uvolnit vstup do kruhového oběhu v základové desce přístroje.
 - Vyčistit kondenzátor / mřížku.
 - Vyměnit magnetický ventil.
 - Zkontrolujte, zda vzduch je vylučován do okolí, v opačném případě přepojit konektor na správné póly.
- Umístit správně těsnění nebo jej vyměnit. (Povrch, na který se nasazuje těsnění musí být úplně čistý).
 - Vyčistit odvodné trubky nebo vestavit drenážní ventil.
- Vyměnit elektronické řízení nebo ovládací panel.
 - Napojit správně pásový vodič.

(1) Pro každé vyvedení nebo zavedení plynu do oběhu je nutno použít vhodných zařízení a mít přítom na zřeteli ochranu životního prostředí. Vyvedené množství plynu nebude nikdy přesné, jelikož část plynu zůstane v trubkách manometrů.

Všeobecné prodejní podmínky

Dodací podmínky

Způsob dodání je z místa výroby. Zboží se převáží vždy na náklady a riziko kupujícího, i když **Dirna Bergstrom, S.L.** započítá do faktury částku za přepravu uhrazenou zákazníkem. Zboží se pojistí jen na písemnou žádost.

Nároky za závady, ztráty nebo zpoždění, ke kterým dojde během přepravy, je nutno uplatňovat vůči přepravci.

Nepřijmeme navrácené zboží po uplynutí 3 dnů od jeho dodání a i to jen tehdy, jestli **Dirna Bergstrom, S.L.** k tomu dá předem písemně svolení. V každém případě se zákazník zdrží vystavení faktury k tíži firmy **Dirna Bergstrom, S.L.** Po akceptaci odkupu se vystaví odpovídající dobropis, od kterého se odečte nejméně 10% ceny zboží za prověření a obal.

Záruky

Záruka na klimatizační zařízení firmy **Dirna Bergstrom, S.L.** kryje po dobu 2 let části a materiály, které nefungují normálně nebo vykazují výrobní vady. Záruční doba na klimatizační zařízení pro užitková vozidla je 12 měsíců. Tato záruka se vztahuje na náhradu nebo opravu části nebo součástky, kterou firma **Dirna Bergstrom, S.L.** uznala za vadnou. Nezahrnuje pracovní sílu potřebnou pro výměnu části nebo součástky ve vozidle, cestovné ani plynovou náplň.

Záruka pozbývá platnosti, když závada má původ v nevhodném užívání zařízení nebo se na něm provedly změny a výměny bez našeho výslovného svolení. Pozbývá platnosti také, jestliže na zařízení nebo jeho částech došlo k manipulaci, opravě nebo demontáži personálem neautorizovaným firmou **Dirna Bergstrom, S.L.**

Aby záruka nabyla platnosti, je nezbytné, aby záruční list obsahoval všechny údaje, razítko a podpis instalatéra a aby exemplář pro firmu **Dirna Bergstrom, S.L.** byl v její moci do 15 dní por instalaci zařízení. Zákazník musí předložit svůj exemplář našim autorizovaným pracovníkům.

Instalatér nebo prodávající zodpovídá před zákazníkem nebo uživatelem za to, že instalace se provedla přesně podle návodu k montáži, který je přiložen k zařízení. Také zodpovídá za to, že předal uživateli vyplněný záruční list a návod k obsluze a údržbě

Záruka na náhradní díly

90 dnů od data na dodacím listu; záruka pozbývá platnosti v případě nesprávné manipulace nebo nevhodného použití.

Záruka na šroubová spojení

Omezuje se výlučně na výměnu nebo navrácení zaplaceného obnosu v případě výrobní vady.

Vyřizování reklamací

Zákazník zašle reklamovanou část nebo součástku, nutně autodopravcem a vyplaceně, na firmu **Dirna Bergstrom, S.L.**, c/ Francisco Alonso, 6 - 28806 Alcalá de Henares. MADRID.

K části se přiloží fotokopie exempláře záručního listu nebo faktury pro zákazníka a popíše se zjištěná vada. Jestli Technická Služba firmy **Dirna Bergstrom, S.L.** uzná reklamaci a nárok na záruku, část se nahradí BEZPLATNĚ. Podle uvážení naší Technické Služby to může být část opravená nebo nová.

Ceny

Udávají se bez daní

Úvěr a způsob platby

Pokud nebyl zjednán úvěrový účet, platba se provede šekem, hotově nebo bankovním převodem ještě před dodáním zboží.

K udržování úvěrového účtu s firmou **Dirna Bergstrom, S.L.** musí majitel účtu vyjádřit svůj souhlas s těmito Všeobecnými prodejními podmínkami a vyplnit všechny údaje ve formuláři k otevření účtu, včetně údajů k placení převodem z účtu.

Upřednostňovaný ZPŮSOB PLATBY je se lhůtou 30 dnů od data faktury převoditelným platebním dokladem domicilovaným v úvěrové bance nebo bankovním převodem. Jakýkoliv jiný způsob platby, který by znamenal odklad splatnosti, bude vázán na přírážku ve výši 1% měsíčně ve prospěch firmy **Dirna Bergstrom, S.L.** a bude vyžadovat písemný souhlas firmy **Dirna Bergstrom, S.L.** s tak navrženým způsobem platby.

Neuhrazené částky

Jakýkoliv neuhrazený platební doklad bude znamenat automaticky zablokování úvěru pro všechny zjednané dodávky nebo služby nehledě na možné právní kroky, které by firma **Dirna Bergstrom, S.L.** mohla učinit.

Výdaje spojené s neuhrazenými pohledávkami, stejně jako přírážka 1% měsíčně na základě odkladu splatnosti jsou na účet příjemce peněz.

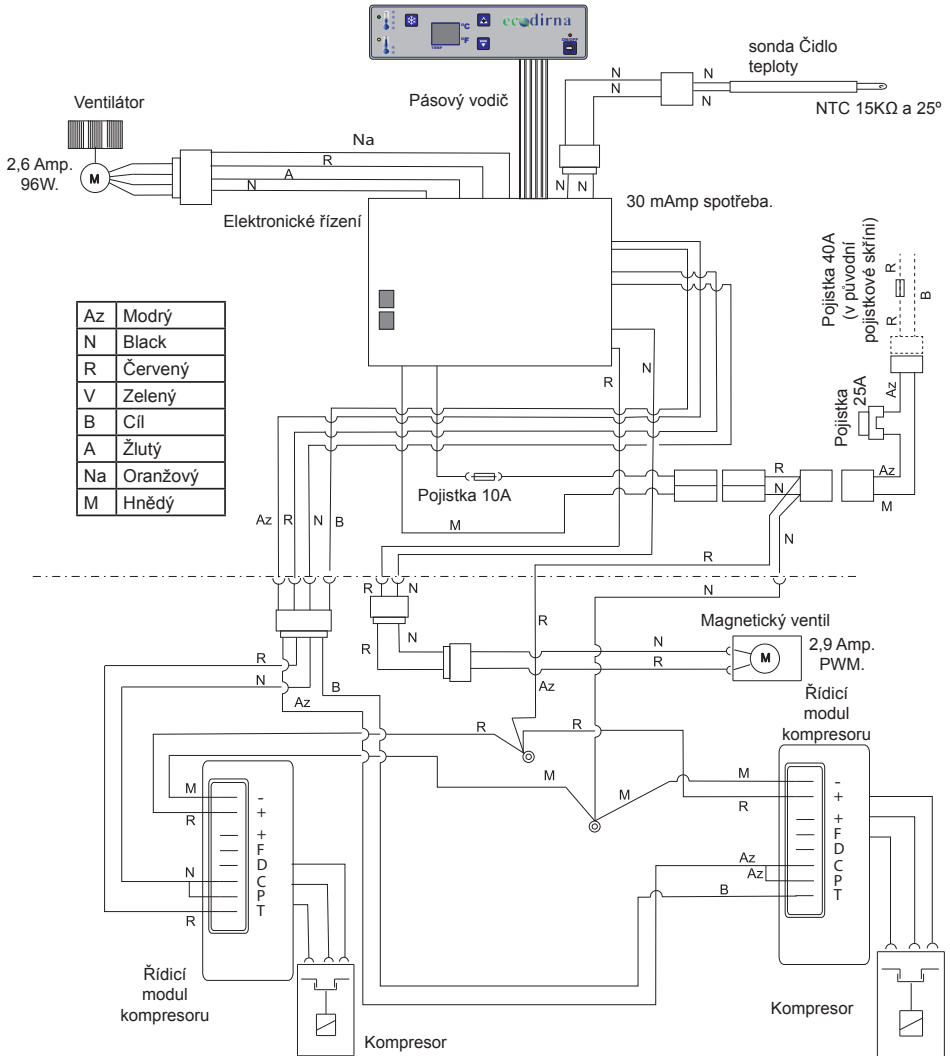
Neplatí žádné jiné podmínky než ty, které jsou uvedeny v těchto Všeobecných prodejních podmínkách a platných zákonech.

Změny, dodatky nebo rozhodnutí o zrušení musí být učiněny písemně firmou **Dirna Bergstrom, S.L.** a podepsané jedním z jednatelů společnosti.

VŠECHNY MODELY KROMĚ EURO 6 – Elektrické schéma

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ!

Dejte si pozor, abyste při zapojování přístroje neobrátili polaritu. Pokud by se tak stalo, elektronické ovládání vyše přerušovaný zvukový signál. **Nesmíte se dotknout žádné klávesy na ovládacím panelu, ani na dálkovém ovládacím zařízení**, protože by mohlo dojít k nenávratnému poškození. Pokud zazní tento přerušovaný zvukový signál, odpojte zařízení a proveďte polaritu zapojení.



MODELY EURO 6 – Elektrické schéma

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Dejte si pozor, abyste při zapojování přístroje neobrátili polaritu. Pokud by se tak stalo, elektronické ovládání vyše přerušovaný zvukový signál. **Nesmíte se dotknout žádné klávesy na ovládacím panelu, ani na dálkovém ovládacím zařízení**, protože by mohlo dojít k nenávratnému poškození. Pokud zazní tento přerušovaný zvukový signál, odpojte zařízení a proveďte polaritu zapojení.

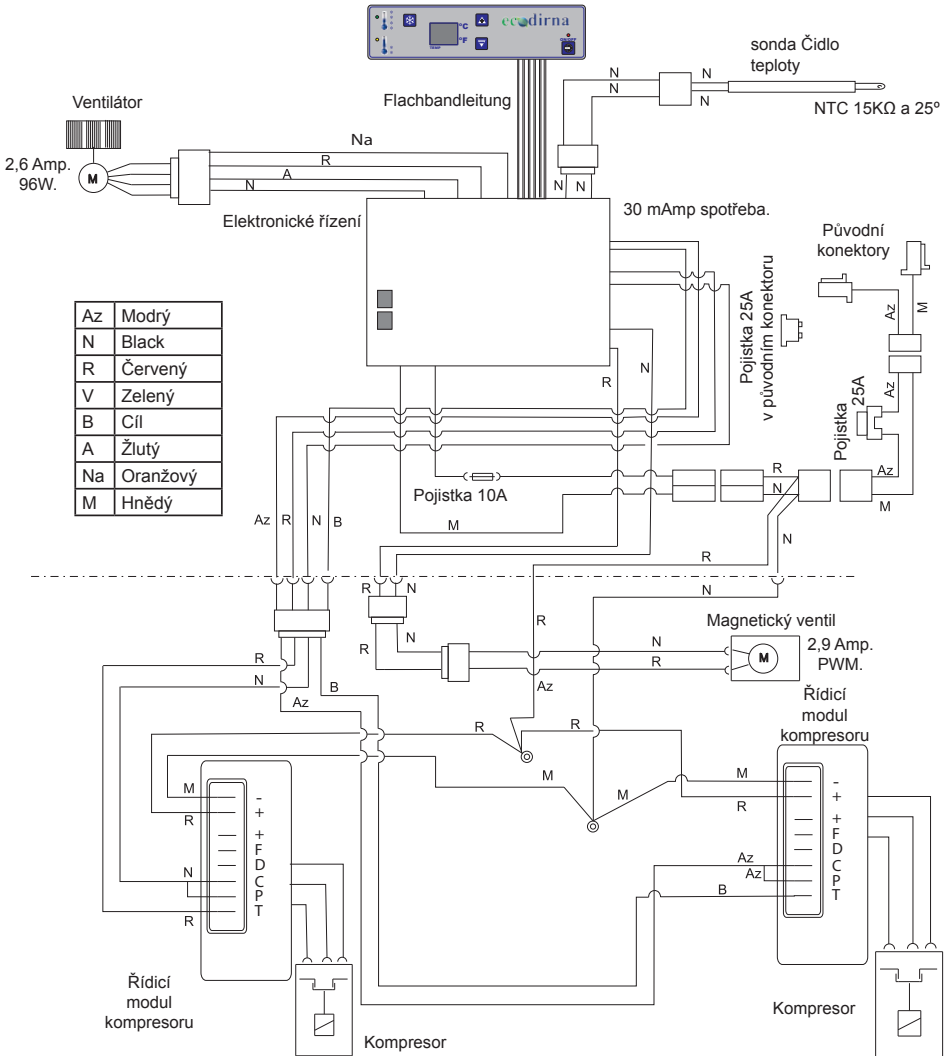


DIAGRAM K ÚČINNOSTI DIAGNÓZY

Platnost: **Systém Dirna Bergstrom COMPACT AC**

Data: Data se zaznamenávají duálním digitálním teploměrem.

T1: Teplota recyklovaného vzduchu. **Vstup do kruhového oběhu.**

T2: Teplota vypuzeného vzduchu. Výstup.

- Kabina se umístí tak, aby byla chráněna před přímým sluncem.
- Baterie je úplně nabitá. 24 Vdc. Proud na vstupu do Compactu je na minimu.
- Dveře a okna jsou během zkoušky zavřeny.
- Vypnout motor vozidla. Nechat systém v chodu po dobu 15 minut na nejvyšší stupeň výkonu a ventilace. Zkontrolujte, zda 2. kompresor je stále v provozu.
- Teplota se měří ve °C.
- Jen jedna osoba v kabině.
- Nekouřit a neprovádět žádnou fyzickou činnost během zkoušky.
- Vnější teplota 35° nebo nižší.

PODMÍNKY



T2 (°C) > Výstupní teplota

T1 (°C) Teplota na vstupu do kruhového oběhu

| T1 | 30 | 29 | 28 | 27 | 26 | 25 | 24 | 23 | 22 | 21 | 20 | 19 | 18 | 17 | 16 | 15 | 14 | 13 | 12 | 11 | 10 | 9 | 8 | 7 | 6 |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 35 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| 34 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 33 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 32 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 31 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 30 | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 29 | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 28 | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 27 | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 26 | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 25 | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 24 | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 23 | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 22 | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 21 | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 20 | | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 19 | | | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 18 | | | | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 17 | | | | | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 16 | | | | | | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 15 | | | | | | | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 14 | | | | | | | | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |

- Přiměřený
- Ne zcela ostatečný
- Nedostačný
- Odpovídající normě J.I.S.

A large section of the page consisting of multiple horizontal dotted lines, providing a space for handwritten notes or technical specifications.

| Storing | | Oorzaak |
|----------|--|---|
| A | Het apparaat gaat niet aan. | <ul style="list-style-type: none"> • Doorgeslagen stop. • De voedingskabel is uitgeschakeld of niet aangesloten. |
| B | <p>Bij het aansluiten van de voedingskabel van de apparatuur, maakt deze afwisselende pieptonen. <i>(GELIEVE GEEN ENKELE TOETS VAN DE PLAAT AAN TE RAKEN, ANDERS LOOPT DE ELEKTRONICA ONHERSTELBARE SCHADE OP)</i></p> | <ul style="list-style-type: none"> • De voedingsbedrading is omgekeerd. • De aansluitingsband is omgekeerd. |
| C | <p>In de display verschijnt het symbool </p> | <ul style="list-style-type: none"> • Bijna lege batterij. • Slecht contact in de verbindingen (Batterij of voedingsklemmen). |
| D | De apparatuur reageert niet op de afstandsbediening. | <ul style="list-style-type: none"> • Gedeprogrammeerde bediening. • Lege batterij van het bedieningspaneel, de Ledgaat niet aan. • Het elektronische beheer is beschadigd. • Bediening met gebreken. |
| E | Een of beide compressoren werken niet. | <ul style="list-style-type: none"> • Slechte aansluiting van de klemmen. • Besturingseenheid/eenheden met gebreken. • Beschadigde compressor/en. • Hoge druk in het circuit te wijten aan Overlading of hoge temperatuur. |
| F | In de display begint  te knipperen. | <ul style="list-style-type: none"> • Slecht contact van de kabels of de klemmen van de sonde. • Beschadigde sonde. |
| G | Het elektron werkt niet. | <ul style="list-style-type: none"> • Het elektron is geblokkeerd of beschadigd. • Doorgeslagen stop. • Het elektronische beheer is beschadigd. • De klemmen zijn niet aangesloten. |
| H | De ventilator werkt niet. | <ul style="list-style-type: none"> • Een storing in het elektronische beheer. • Een gebrekkige ventilator of de klemmen ervan zijn niet aangesloten. |

Oplossing

- Het vervangen van de stop waarbij de oorzaak van de storing dient te worden gecontroleerd en verholpen.
- Het controleren van de aansluitingen of het herstellen of vervangen van mogelijke breuken.

- Het verifiëren en repareren van de aansluitingen.
- Het omdraaien van de positie van de band.

- Het opladen of vervangen van de batterij.
- Het verifiëren en het herstellen van mogelijke slechte contacten.

- Het opnieuw programmeren van de bediening.
- Het vervangen van de batterij van de bediening en het opnieuw programmeren ervan.
- Het vervangen van het elektronische beheer.
- Het vervangen van de bediening.

- Het op de juiste manier aansluiten van de klemmen van de besturingseenheid. (volgens het bijgesloten elektronische schema).
- Het vervangen van de eenheid/eenheden.
- Het vervangen van de compressor/en.
- Het controleren van de druk (Vanaf 6 bar, worden de compressoren uitgeschakeld), indien noodzakelijk, het gas herwinnen en opnieuw opladen met 250g per circuit.

- Het verifiëren van de contacten van de klemmen of de kabels, en het herstellen ervan.
- Het vervangen van de sonde.

- Het verifiëren van de oorzaken van de blokkering of het vervangen van het elektron.
- Indien deze defect is, het vervangen van de stop, die zich in het elektronische beheer van de voorkant bevindt, waarbij de oorzaken van de beschadiging worden geverifieerd.
- Het verifiëren van de + en – uitgangen van het elektron in het elektronische beheer en indien deze niet aanwezig is, het vervangen van het beheer.
- Het aansluiten van de klemmen in het elektron.

- Het verifiëren van de uitlaatstroom in het elektronische beheer, en in het geval er geen + en – uitgang is, het vervangen ervan.
- Het vervangen van de ventilator of het aansluiten van de klemmen.

| Storing | | Oorzaak |
|---------|---|--|
| I | De apparatuur werkt, maar koelt niet. | <ul style="list-style-type: none"> • De compressoren werken niet. • De apparatuur heeft geen lading. • Er is een verstopping in de circuits (gebrekkige capillairen). |
| J | De apparatuur koelt onvoldoende. | <ul style="list-style-type: none"> • De geleidingen aan de voorkant zijn niet afgesteld op de basis van het apparaat. • Blootstelling aan zonlicht van de cabine. • Een teveel aan of een defect van de gaslading. • Slechts een compressor werkt. • De capillaire buis van de continue stroming is gedeeltelijk verstopt (mogelijk door een teveel aan olie). • De recirculatie is verstopt of gedeeltelijk verstopt. • De condensator/het rooster van het elektron is vuil. • Gebrekkig elektron. • Het elektron heeft een omgekeerde polariteit. |
| K | In de cabine lekt water. | <ul style="list-style-type: none"> • De EPDM pakking is verkeerd gemonteerd of in slechte staat. • De afvoerbuizen zijn verstopt of hebben geen aftapafsluiter. |
| L | De apparatuur reageert niet op de keuze-instructies van de gebruiker. | <ul style="list-style-type: none"> • Het elektronische beheer of de bedieningsplaat is beschadigd. • De band is verkeerd aangesloten. |

Oplossing

- Werkwijze volgens paragraaf E.
 - Het gedurende 30 minuten vacuÛpompen in elk circuit en het inbrengen van 250g. R134a in elk van beide circuits.
 - Het verifiëren van de lading, het vaststellen van de druk en in het geval deze lager is dan 0.5kg, met de apparatuur in werking, het schoonmaken van de circuits of het vervangen van het verstopte component. (Mogelijkerwijs, de capillaire buis).
-
- Het afstellen van de geleidingen aan de voorkant op de pakking van de basis van het apparaat.
 - Het opvoeren van de airconditioning van het voertuig, vervolgens het aansluiten van de Compact / het voertuig in de schaduw plaatsen.
 - Het verifiëren van de druk op temperatuur, - de maximale druk in beide circuits dient standaard tussen 2.6 en 3 bar te zijn, bij een buitentemperatuur tussen 30° en 32|° . (Waarbij het ene circuit altijd iets meer druk dient te bevatten dan het andere).
 - Werkwijze volgens paragraaf E.
 - Het demonteren en schoonmaken van het verstopte component en indien noodzakelijk, het vervangen ervan (1).
-
- Het vrijhouden van de ingang van de recirculatie die zich in de basis van het apparaat bevindt.
 - Het schoonmaken van de condensator / het rooster.
 - Het vervangen van het Elektron.
 - Het verifiëren of de lucht naar buiten wordt geblazen, en als dit niet het geval is, het omdraaien van de aansluiting van het verbindingstuk.
-
- Het op de juiste wijze plaatsen of vervangen van de pakking (Het is van groot belang dat de oppervlakte waar de pakking wordt gemonteerd, goed is schoongemaakt).
 - Het schoonmaken van de afvoerbuizen of het plaatsen van een aftapafsluiter.
-
- Het vervangen van het elektronische beheer of de bedieningsplaat.
 - Het op de juiste wijze aansluiten van de band.

(1) Iedere keer als het noodzakelijk is om de gaslading van het circuit te verwijderen of aan te brengen, is het een vereiste om dit met de juiste apparatuur uit te voeren, en waarbij het milieu ten alle tijde in acht wordt genomen. Het herwinnen van het gas zal nooit helemaal exact zijn omdat een gedeelte van het gas achterblijft in de buizen van de manometer.

Algemene Verkoopvoorwaarden

Leveringsvoorwaarden

De wijze van levering is op basis van af-fabriek. De goederen worden altijd op rekening en op risico van de koper vervoerd, ook indien **Dirna Bergstrom, S.L.** de transportkosten die op rekening van de klant zijn voldaan, heeft ingesloten. De goederen worden alleen verzekerd wanneer hiervoor een schriftelijk verzoek is ingediend.

Schade, verlies of vertragingen die zich voordoen tijdens het transport, dienen te worden opgeëist aan de vervoerder.

Er zal geen teruggave van de goederen worden geaccepteerd, eenmaal nadat 3 dagen zijn verstreken, vanaf de levering van de goederen of in welk geval dan ook, alvorens schriftelijke goedkeuring van **Dirna Bergstrom, S.L.**. In alle gevallen, is het niet toegestaan dat de klant een rekening uitschrijft ten laste van **Dirna Bergstrom, S.L.** Eenmaal nadat de teruggave is geaccepteerd, zal een desbetreffende kredietrekening worden uitgeschreven waarop, minimaal 10% van het bedrag van het materiaal zal worden verminderd, uit hoofde van controle en verpakingskosten.

Garantie

De garantie voor de **Dirna Bergstrom, S.L.** airconditioningapparatuur heeft een dekking gedurende de periode van 2 jaar voor onderdelen en materialen met een afwijkende werking of voor fabricagegebreken.

De garantietermijn voor de airconditioningapparatuur in industriële voertuigen is die van 12 maanden.

Deze garantie omvat de vervanging of de reparatie naar oordeel van **Dirna Bergstrom, S.L.** van het onderdeel dat als gebrekkig wordt erkend. Niet inbegrepen zijn de arbeidskosten van de vervanging in het voertuig, en evenmin verplaatsingskosten of gasladingen.

De garantie is niet geldig indien het defect voortkomt uit een onjuist gebruik van de apparatuur of vanwege wijzigingen of vervangingen die zijn uitgevoerd zonder onze uitdrukkelijke toestemming. Evenmin als de apparatuur of de componenten ervan zouden zijn bewerkt, gerepareerd of gedemonteerd door personeel waaraan **Dirna Bergstrom, S.L.** geen toestemming heeft verleend.

Voor de geldigheid van de garantie is het noodzakelijk dat het garantiecertificaat volledig is ingevuld, en dat deze de stempel en handtekening bevat van de installateur en dat het exemplaar voor **Dirna Bergstrom, S.L.** in handen is van deze Vennootschap, binnen een termijn van 15 dagen na de installatie. Het is noodzakelijk dat de klant zijn exemplaar van de garantie aan ons bevoegd personeel presenteert.

De installateur / verkoper is verantwoordelijk jegens de klant of de gebruiker dat de installatie wordt uitgevoerd met een nauwgezette navolging van alle instructies die voor de montage op de apparatuur staan vermeld en dat de ingevulde garantie en de handleiding voor gebruik, behoud en onderhoud van de apparatuur aan de gebruiker worden overhandigd.

Garantie Vervangingsonderdelen

Deze is 90 dagen geldig met ingang van de datum van het afleveringsbewijs, behalve als het gaat om een probleem van bewerking of onjuist gebruik.

Garantie Verbindingsstukken

Deze is exclusief beperkt tot de vervanging of teruggave van het bedrag in het geval van een fabricagedefect.

Afhandeling van de Garantie

De klant stuurt de onderdelen die worden opgeëist naar **Dirna Bergstrom, S.L.**, c/ Francisco Alonso, 6 o 28806 Alcalá de Henares. MADRID, noodzakelijkerwijze door middel van een agent met francovertrekzending.

Samen met het onderdeel, wordt een kopie van het exemplaar van de garantie of van de rekening aan de klant bijgevoegd en zal een omschrijving worden gegeven van het opgemerkte defect. Eenmaal nadat de Technische Dienst van **Dirna Bergstrom, S.L.** de garantie accepteert, zal het onderdeel ZONDER KOSTEN worden vervangen. Het is mogelijk dat dit hetzelfde gerepareerde onderdeel is of een nieuw onderdeel, naar het oordeel van ons Technische Departement.

Prijzen

Belastingen niet inbegrepen.

Krediet en betaalwijze

Zolang er geen formele kredietrekening is afgesloten, zal de betaling door middel van cheque, contant of bankoverschrijving plaats vinden, voorafgaande aan de levering van de goederen. Om een kredietrekening bij **Dirna Bergstrom, S.L.** aan te houden, is het noodzakelijk om instemming te hebben van de begunstigde met deze Algemene Voorwaarden alsook dienen alle gegevens te worden verstrekt voor het openen van de rekening, met inbegrip van het adres van de bank.

DE BETAALWIJZE van voorkeur is die van 30 dagen na afgifte van de rekening door middel van een verhandelbaar ontvangstbewijs met automatische afschrijving van de Kredietinstelling of bankoverschrijving. Iedere andere wijze van betaling die een uitstel van de vervaldatum inhoudt, zal leiden tot een verhoging ten gunste van **Dirna Bergstrom, S.L.**, tegen 1% op maandbasis en waarbij een schriftelijke toestemming van **Dirna Bergstrom, S.L.** is vereist voor deze voorgestelde betaalwijze.

Onvoldaan

Ieder ontvangstbewijs dat niet is voldaan, zal automatisch leiden tot de opheffing van het Krediet voor welke uit te voeren levering of dienst dan ook, onverlet de rechtvaarderingen die **Dirna Bergstrom, S.L.** kan instellen.

De kosten die voortkomen uit de wanbetaling alsook de verhoging van 1% op maandbasis van het uitstel dat op deze wijze is verkregen, zijn voor rekening van de remittent.

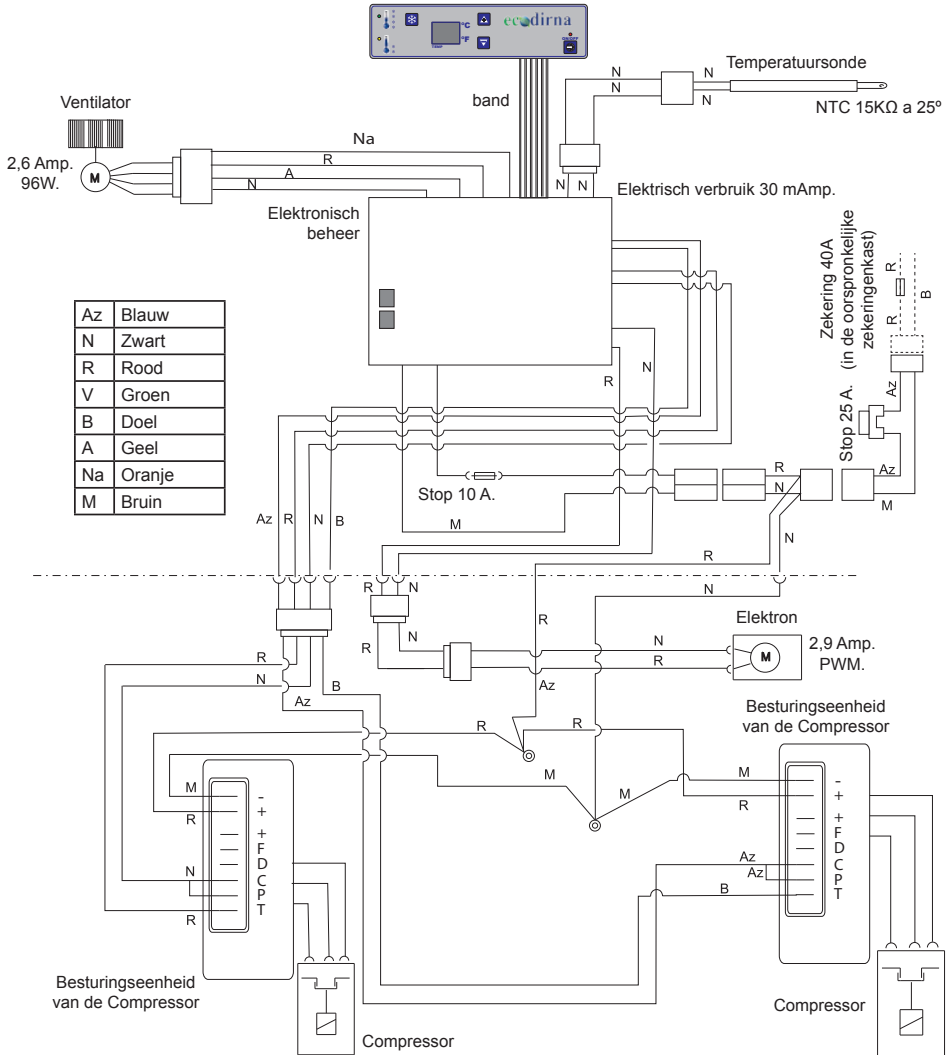
Er bestaan geen andere voorwaarden buiten deze Algemene Verkoopvoorwaarden, anders dan die uiteen zijn gezet in dit document en de geldende wetten.

Welke wijziging, aanvulling of intrekking dan ook, dient schriftelijk te worden uitgebracht door **Dirna Bergstrom, S.L.** en ondertekend door een gemachtigde van de Vennootschap.

ALLE MODELLEN BEHALVE EURO 6- Elektrisch schema

¡BELANGRIJK BERICHT!

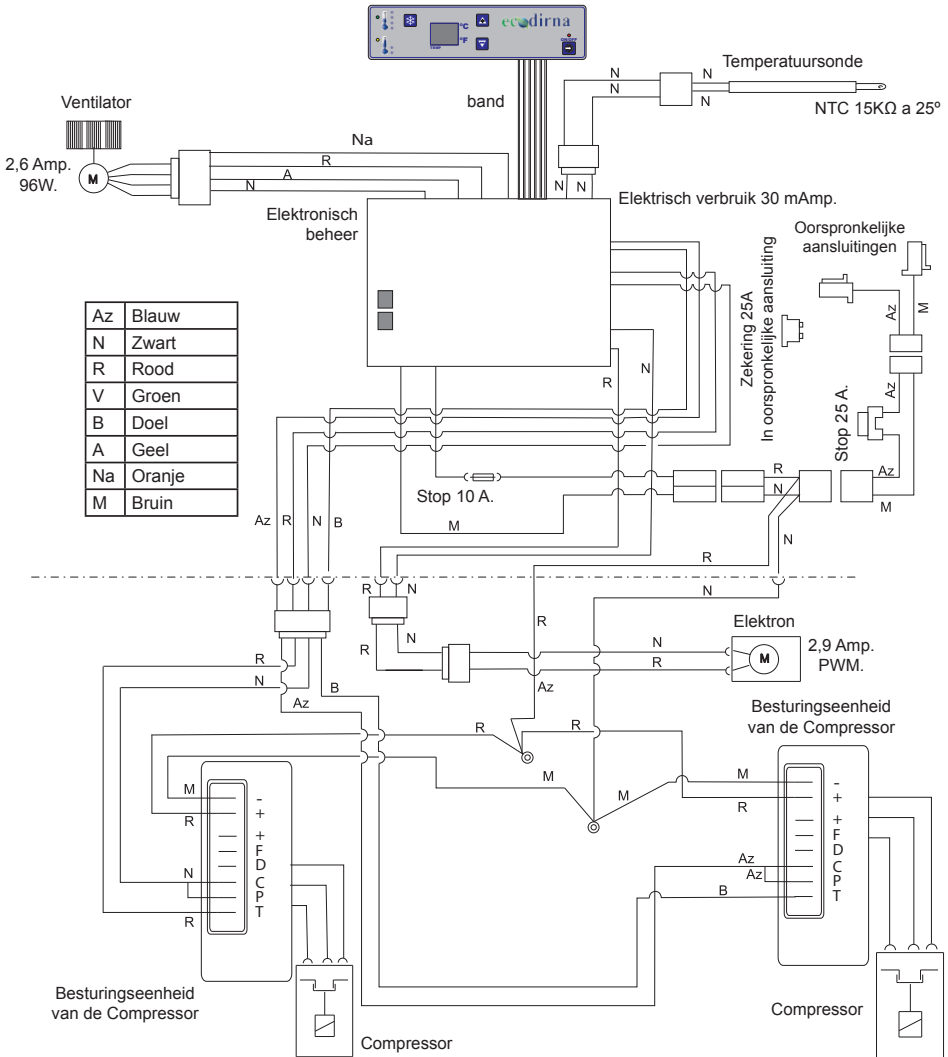
Let **erop** dat u de polariteiten bij het aansluiten van het materiaal niet verwisselt. Als dit zou gebeuren, zal de elektronische controle enkele onderbroken pieptonen uitzenden. **Er mag geen enkele toets van het panel of de afstandsbediening van het materiaal raken** want dit zou onherstelbare schade kunnen veroorzaken. Als u deze onderbroken pieptonen zou horen, koppel het apparaat dan af en controleer de polariteiten van de aansluiting.



MODELLI EURO 6- Schema elettrico

¡BELANGRIJK BERICHT!

Let erop dat u de polariteiten bij het aansluiten van het materiaal niet verwisselt. Als dit zou gebeuren, zal de elektronische controle enkele onderbroken pieptonen uitzenden. **Er mag geen enkele toets van het panel of de afstandsbediening van het materiaal raken** want dit zou onherstelbare schade kunnen veroorzaken. Als u deze onderbroken pieptonen zou horen, koppel het apparaat dan af en controleer de polariteiten van de aansluiting.



GRAFIEK MET BETREKKING TOT DE EFFICIËNTIE VAN DE DIAGNOSE

Validiteit: **Dirna Bergstrom COMPACT AC System**

Gegevens: Deze worden geregistreerd met behulp van een digitale thermometer met dub-belfunctie

T1: Temperatuur van de hergebruikte lucht. **Ingang van de recirculatie.**





T2: Temperatuur van de uitgestoten lucht. **Uitgang**

- De cabine is beschermd tegen direct zonlicht.
- Batterij met complete lading. 24 Vdc. Minimale ingang stroom Compact.
- De deur en de ramen zijn gesloten gedurende de gehele test.
- Het afzetten van de motor van het voertuig.
- Het systeem gedurende 15 minuten in werking stellen op maximale potentie en ventilatie.
- Controleer of de 2e compressor in werking blijft.
- De temperaturen worden in °C gemeten.
- Er bevindt zich slechts een persoon in de cabine.
- Tijdens de test, is het niet toegestaan om te roken of welke lichaamsbeweging dan ook, uit te oefenen.
- De buitentemperatuur is gelijk aan of lager dan 35°.

VOORWAARDEN

T2 (°C) >Uitgangstemperatuur

| T1 | 30 | 29 | 28 | 27 | 26 | 25 | 24 | 23 | 22 | 21 | 20 | 19 | 18 | 17 | 16 | 15 | 14 | 13 | 12 | 11 | 10 | 9 | 8 | 7 | 6 |
|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 35 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 |
| 34 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 33 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 |
| 32 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 31 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 |
| 30 | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 29 | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 |
| 28 | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 22 |
| 27 | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 26 | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |
| 25 | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 24 | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 |
| 23 | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 22 | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 |
| 21 | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
| 20 | | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 19 | | | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |
| 18 | | | | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 17 | | | | | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 |
| 16 | | | | | | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 15 | | | | | | | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 |
| 14 | | | | | | | | | | | | | | | | | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |

-  Geschikt
-  Licht onvoldoende
-  Onvoldoende
-  Conform de norm J.I.S

Temperatuursverschil tussen de ingang/uitgang

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.

Francisco Alonso, 6
28806 Alcalá de Henares (MADRID)

a

**CENTRO DE COMUNICACIONES
COMMUNICATION CENTRE**

NACIONAL

Centralita /Asistencia Técnica918775841
Comercial918775840
Fax918836321
Emailcomercial@dirna.com

INTERNATIONAL

Tec. Assistance 0034 918775848
Fax 0034 918836514
Email: export@dirna.com
Export Dept. 0034 918775846
Fax0034 918771158

www.dirna.com
www.bycool.com

Dirna Bergstrom, s.l. es titular de todos los derechos de la presente información.
La presente información es confidencial y queda prohibido cualquier acto de reproducción, distribución, comunicación pública y/o transformación de cualquier elemento de la misma sin la previa y expresa autorización de **dirna Bergstrom, s.l.**
Esta información ha de ser utilizada única y exclusivamente para el fin para el que fue creada, no siendo **dirna Bergstrom, s.l.** responsable de los posibles daños que se pudiera causar al cliente y/o a terceras partes por un incorrecto y/o inadecuado uso de la misma.
Para cualquier aclaración al respecto pueden dirigirse al Centro de Comunicaciones del fabricante **dirna Bergstrom, s.l.**

Dirna Bergstrom, s.l. (Hereinafter DIRNA) is the holder of all the rights of this information.
This information is confidential and it is absolutely forbidden any act of reproduction, distribution, public communication and/or transformation of any element of it without the previous and express authorization of **dirna Bergstrom, s.l.**
This information must be used only and exclusively for what it has been created, **dirna Bergstrom, s.l.** doesn't assume any responsibility of possible damages that could be caused to the client and/or third parties for a wrong and/or inadequate use of it.
For any doubt about the aforementioned please contact **dirna Bergstrom, s.l.** by Communication Centre.

Dirna Bergstrom, s.l. est titulaire de tous les droits de la présente information.
La présente information est confidentielle et tout acte de reproduction, distribution, communication publique et/ou transformation de tout élément lié à cette information est interdit sans l'autorisation préalable et expresse de **dirna Bergstrom, s.l.**
Cette information doit être utilisée uniquement et exclusivement dans le but pour lequel elle a été créée, **dirna Bergstrom, s.l.** n'étant pas responsable d'éventuels dommages pouvant affecter les clients et/ou des tierces personnes dus à une utilisation incorrecte et/ou inadéquate de cette information. Pour toute clarification à ce sujet, veuillez vous adresser au Centre de Communications du fabricant **dirna Bergstrom, s.l.**

Dirna Bergstrom, s.l. Ist der Inhaber dieser Information.
Der Inhalt dieser Information ist vertraulich, und die Vervielfältigung, Verteilung, Veröffentlichung bzw. Abänderung von Teilen daran ohne vorherige und schriftliche Genehmigung durch **dirna Bergstrom, s.l.** ist untersagt.
Diese Information darf nur für jenen Zweck verwendet werden, für den sie geschaffen wurde, und **dirna Bergstrom, s.l.** haftet nicht für die möglichen Schäden, die dem Kunden und/oder Dritten durch eine falsche oder ungeeignete Anwendung dieser Information entstehen könnte.
Weitere Informationen hierzu erhalten Sie von der Kommunikationszentrale des Herstellers **dirna Bergstrom, s.l.**

Dirna Bergstrom, s.l. é titolare di tutti i diritti della presente informazione.
La presente informazione è confidenziale ed è vietata qualsiasi forma di riproduzione, distribuzione, comunicazione pubblica e/o trasformazione di qualsiasi elemento della stessa senza la previa ed espressa autorizzazione di **dirna Bergstrom, s.l.**
Questa informazione deve essere usata unicamente ed esclusivamente per la finalità creata. **dirna Bergstrom, s.l.** declina qualsiasi responsabilità dai possibili danni causati al cliente e/o a terzi da un non corretto e/o inadeguato uso della stessa.
Per qualsiasi chiarimento al rispetto rivolgersi al Centro delle Comunicazioni del fabbricante **dirna Bergstrom, s.l.**